T KAUFMAN
MARZO 1973

LAS LENGUAS INDIGENAS DE GUATEMALA

ordenadas según su clasificacción genética
y distribución geográfica
con sus dialectos indicados
y también los pueblos donde se hablan
y los números de hablantes (censo de 1964)...

CON ANOTACIONES sobre el trabajo
que ha realizado y está realizando
EL PLFM.

CLAVE a los símbolos en estas materiales

D dialecto

m miles de hablantes [para pueblos que tienen menos que 1m hablantes no se indica el número

INV investigado por medio del Cuestionario Lingüístico y aveces mas a fondo

PDL (I, II, etc) Plan de Desarrollo Lingüístico (Fase I, II, etc)

Nombre de Pueblo(s)

dialectos puebleros que sirven como base para las materiales en una zona mayoritaria

§1 LAS ENTRE 33 y 44 ZONAS MAYORITARIAS DE MAS DE 10 MIL HABLANTES

PDL II 1. Chuj 21m

PDL II 2. Kanjobal: Sta Eulalia 26m } agrupar? (→ 37m)
3. Kanjobal: Soloma 11m

PDL II 4. Acateco 18m

PDL II 5. Jacalteco 27m

PDL I 6. Mam: Ostuncalco 60m } agrupar? (→ 78m)
7. Mam: Comitancillo 18m

8. Mam: Tajumulco 33m

9. Mam: Tacaná 57m (incl. Chiapas)

10. Mam: Tutuapa 27m } agrupar? (→ 67m)
PDL I 11. Mam: Ixtahuacán 40m

PDL II 12. Aguacateco 13m

PDL II 13. Ixil 46m

14. Quiché: Mazatenango 60m } agrupar? (→ 237m)
PDL I 15. Quiché: Nahualá 46m
16. Quiché: Cantel 28m
17. Quiché: Quetzaltenango 37m
18. Quiché: Totonicapán 78m
19. Quiché: Momostenango 51m

20. Quiché: Chiquimula 37m
21. Quiché: Sta Cruz (Quiché) 40m
22. Quiché: Chichicastenango 43m
23. Quiché: Joyabaj 29m
24. Quiché: Cubulco 13m
25. Quiché: Rabinal 19m
PDL II 26. Tzutujil: Lagunero 8m } agrupar? (→ 24m)
27. Tzutujil: Chicacao 16m }
28. Tzutujil: Atitlán
29. Cakchiquel: Sur Central 30m
30. Cakchiquel: Costa 16m
31. Cakchiquel: Tuneco 12m
32. Cakchiquel: Sololá 22m
PDL I 33. Cakchiquel: Central 33m
PDL I 34. Cakchiquel: Tecpán 32m } agrupar? (→ 111m)
35. Cakchiquel: Oriente 69m }
36. Cakchiquel: Chimaltenango 44m
37. Pocomam: Capitalino 13m
PDL III 38. Pocomam: Jalapeño 25m
PDL II 39. Pocomchí: Occidental 24m
40. Pocomchí: Oriental 39m
PDL II 41. Kekchí: Occidental 127m
42. Kekchí: Oriental 82m

PDL III 43. Chortí : Jocotán 32m

44. Caribe 20m (incl. BELICE y HONDURAS)

§2 FAMILIA MAYANCE

I. CHUJ 21m

D1: S Mateo Ixtatán 11m } 15m INV PDL II
Nentón(½) 4m

D2: S Sebastián Coatán 6m

II. KANJOBAL 43m

D1: Sta Eulalia 10m } 26m INV PDL II
Barillas 16m

D2: Soloma 11m INV

D3: S Juan Ixcoy 6m INV

III. ACATECO 18m

S Miguel Acatán 13m INV PDL II
S Rafael La Independencia 5m INV

IV. JACALTECO 27m

Jacaltenango	11m	INV	PDL II
Concepción	6m	INV	
La Democracia	4m		
S Antonio Huista	1m		
Sta Ana Huista	1m		
Nentón(½)	4m		

V. TECO 7m

Tectitán (½) 1m INV

Cuilco (⅓) 3m

en Chiapas: Amatenango 1m INV

Mazapa 2m INV

VI. MAM 315m hablantes en 53 pueblos

[15 dialectos]

División Sur 161m

D1. S Martín Chile Verde 6m INV

D2. Ostuncalco 60m

Ostuncalco 13m INV POL I

Concepción Chiquirichapa 5m

Sigüilá 2m

Palestina 3m

Cajolá 4m

en la costa: Génova 9m

Colomba 13m

Flores Costa Cuca 3m

El Asintal (½) 3m INV

Coatepeque (⅓) 4m

Ayutla 1m

(MAM)

D3. Huitán 6m

Cabricán 4m

Huitán 2m INV

D4. Comitancillo 18m

Comitancillo 13m INV

S Lorenzo 1m

en la costa: S Pablo (½) 3m

El Quetzal (⅓) 1m

D5. Sacatepéquez 9m

S Antonio Sacatepéquez 4m INV

S Pedro Sacatepéquez 2m

S Cristóbal Cucho 3m

D6. Tajumulco 33m

Tajumulco 15m INV.

Ixchiguán 2m

en la costa: S Pablo (½) 3m

Malacatán 13m

(MAM)

Pajapita 6m – NO INVESTIGADO

dicen que es un poco distinto de Ostuncalco

Mames en la costa que han bajado de los altos; dialecto desconocido

S Marcos	2m	23m
S Rafael Pie de la Cuesta	3m	
El Rodeo	2m	
El Tumbador	9m	
Catarina	2m	
Nuevo Progreso	6m	
Ocós	1m	
Reforma	1m	

<u>División</u> <u>Occidente</u> <u>57m</u>

D7: <u>Tacaná</u> <u>57m</u>

Tacaná	21m	INV
Sibinal	5m	INV
Tectitán($\frac{1}{2}$)	1m	INV
en Chiapas	30m	INV

(MAM)

División Norte 103m

D8. S José Ojetenam 3m NO INVESTIGADO

dicen que no pertenece al grupo occidental

D9. Tejutla 3m NO INVESTIGADO

dicen que no pertenece al grupo sureño

D10. Tutuapa 27m

Concepción Tutuapa 18m INV

S Miguel Ixtahuacán 9m

D11. Ixtahuacán 40m [PDLI]

a) [S Ildefonso ~~Ixtahuacán~~] 10m } INV
S Pedro Necta 6m } 22m
Cuilco (2/3) 6m }

b) S Gaspar Ixchil 2m } 8m
Sta Bárbara 6m } INV

c) Stiago Chimaltenango 2m }
S Rafael Petzal 2m } 10m
S Sebastián Huehue 6m }

D12. Colotenango 7m

(MAM)

D13. S Juan Atitán 5m

D14. Chiantla 5m
Chiantla 4m
parte de Aguacatan 1m INV

D15. Todos Santos 8m INV.

de dialecto desconocido:

Malacatancito 2m
Libertad 3m

VII AGUACATECO 13m

Aguacatán 13m INV PDL II

VIII IXIL 46m

D1: Nebaj 22m INV
D2: Cotzal 12m INV
D3: Chajul 12m INV PDL II

IX USPANTECO 2m

variedad 1: Uspantán — centro

variedad 2: Uspantán — aldea Las Pacayas

X QUICHÉ (k'iche?) 515m hablantes en 66 pueblos

[14 dialectos]

<u>División Costeña 60m</u>

D1. <u>Mazatenango</u> (k'ago:l ke:j) <u>60m</u>

Mazatenango 10m

Cuyotenango 9m INV

S Bernardino 3m INV

Sto Domingo Such 8m INV

S Lorenzo 2m

Samayac 5m INV

S Gabriel 1m INV

Retalhuleu 7m

S Sebastián 5m

Sta Cruz Mulud 2m

S Andrés Villa Seca 8m

(QUICHÉ)

"Viejo Zapotitlán"

hoy solo hay Quichés que se han bajado de los altos

S Francisco Zapotitlán (< Cantel)
S Pablo Jocopilas (< Cantel)
Zunilito (< Cantel)
Sto Tomás La Unión (< Cantel y Nahualá)
S Miguel Panán (< Totonicapán y Nahualá)
El Palmar (< Momostenango)
S Martín Zapotitlán (< ?)

Quichés de las fincas; dialecto desconocido

S José el Ídolo	2m	} 20m
Pueblo Nuevo	2m	
Río Bravo	4m	
S Felipe	4m	
Champerico	2m	
Nuevo S Carlos	3m	
El Asintal ($\frac{1}{2}$)	3m	

(QUICHÉ)

División Occidental 240m

D2. Nahualá (nawala?) 46m

Nahualá 22m INV

Sta Catarina Ixtahuacán 13m INV PDL I

Sta Clara La Laguna 2m

Sta Lucía Utatlán 6m INV

Sta María Visitación 1m

(Sto Tomas La Unión (½) 1m)

(S Miguel Panán (½) 1m)

D3. Cantel (q'ante?e:l) 28m

Cantel 10m INV

Almolonga 5m

Zunil 4m INV

(Zunilito 1m)

(S Francisco Zapotitlán 3m)

(Sto Tomás La Unión (½) 1m)

(QUICHÉ)

D4. Quetzaltenango (xe?laju?) 37m

Quetzaltenango 24m
Salcajá 2m
Olintepeque 7m INV
S Mateo 1m
La Esperanza 3m INV

D5. Totonicapán (ch uwi? meq'ena?) 78m

a) S Cristóbal Toto 13m
S Francisco El Alto 16m } 38m INV
S Andrés Xecul 7m
S Francisco La Unión 2m INV

b) Totonicapán 40m } 41m INV
(S Miguel Panán ($\frac{1}{8}$) 1m) INV

D6. Momostenango (ch uwa tz'a:q) 51m

Momostenango 32m INV
S Bartolo 7m
S Carlos Sija 5m
(El Palmar 7m)

(QUICHÉ)

División Central 120m

D7. Chiquimula (tz'oloj che:?) 37m

Sta María Chiquimula	8m	INV
Sta Lucía La Reforma	2m	INV
Patzité	2m	
S Antonio Ilotenango	6m	
(Sacapulas [parte]	10m)	
(Uspantán [parte]	4m)	
(región Ixil [varias aldeas]	5m)	

D8. Quiché (q'uma?r qa?a:j) 40m

a) S Bartolomé Jocotenango	4m		INV
b) Sta Cruz Quiché	25m	36m	INV
Chinique	3m		INV
S Pedro Jocopilas	8m		INV

D9. Chichicastenango (ch uwi? lah) 43m

Chichicastenango	35m	INV.
Chiché	8m	

(QUICHÉ)

División Oriental 68m

D 10. Joyabaj (xo:y ˀabaj) 27m

Joyabaj 20m INV.
Zacualpa 9m

D 11. Sajcabajá (sajkaba ja:h) 7m

S Andrés Sajcabaja 6m INV.
Canillá 1m

D 12. Cubulco (kubu:l) 13m INV.

D 13. Rabinal (rabina:l) 19m

Rabinal 13m INV.
S Miguel Chicaj 6m INV.

División Norte 7m

D 14. Cunén 7m INV.

XI SIPACAPEÑO 3m

Sipacapa 3m INV.

XII SACAPULTECO 3m

Sacapulas - centro 3m INV.

XIII TZUTWIL 42m

D1: Lagunero 8m

S Pablo La Laguna 2m INV

S Juan La Laguna 2m

S Pedro La Laguna 4m INV PDL II

D2: Chicacao 16m INV.

D3: Stiago Atitlán 12m INV.

D4: S Lucas Tolimán 6m INV.

XIV CAKCHIQUEL 281m hablantes en 48 pueblos
[12 dialectos]

Division Sur 74m

D1: Sta María de Jesús 6m

D2: Sureste 9m

Dueñas 1m

Alotenango 4m

S Antonio Aguas Calientes 3m INV.

Sta Catarina Barahona 1m

(CAKCHIQUEL)

D3 Sur Central 30m

S Andrés Itzapa 5m INV.
S Pedro Yepocapa 6m INV.
Acatenango 6m INV.
Zaragoza 1m
El Tejar 1m
Parramos ? 2m NO INVESTIGADO
Sta Lucía Cotzumalguapa ? 9m NO INVESTIGADO

D4. ~~[illegible]~~ Suroeste ó Costeño 16m

S Juan Bautista 1m INV.
Sta Bárbara 8m
Patulul 7m

D5. Tuneco 12m

S Antonio Such. 12m INV.

Division Lago (ú Occidente) ~~[illegible]~~ 62m

D6. S Marcos La Laguna 1m INV.

(CAKCHIQUEL)

D7. Sololá 22m

Sololá 20m INV.

S José Chacayá 1m

Concepción 1m

D8. Palopó 6m

Panajachel 2m

Sta Catarina Palopó 1m INV.

S Antonio Palopó 3m INV.

D9. Central 33m

Patzún 13m INV

Comalapa 13m INV PDL I

Poaquil 7m INV

Division Norte (Nordeste) [redacted] 145m

D10. Tecpán 32m

a) Tecpán 17m } INV PDL I

Sta Apolonia 3m } 22m INV

S Andrés Semetabaj 2m }

b) Balanyá 2m } INV

Patzicía 7m } 10m INV

Sta Cruz La Laguna 1m }

(CAKCHIQUEL)

D 11. Oriente 69m

S Martín Jilotepeque	22m	INV.
S Juan Sacatepéquez	30m	INV
S Raymundo	6m	INV
El Chol	1m	
Ayampuc	5m	
Chuarrancho	5m	INV

D 12. Chimaltenango 44m

a) Chimaltenango 9m — INV
Sumpango 8m — INV
Sto Domingo Xenacoj 2m
Stiago Sacatepéquez 6m
S Pedro Sacatepéquez 8m
S Bartolo Milpas Altas 1m
Sta Lucía M.A. }
Magdalena M.A. } 1m — INV
S Lucas 1m

} 36m INV

b) Pochuta 8m — INV

XV POCOMAM (Pocom Sur) 42m

D1: Escuintleco 4m

Palín 4m INV.

D2: Capitalino 13m

Mixco 4m INV.

Chinautla 9m INV.

D3: Jalapeño 25m

S Carlos Alzatate 1m INV

S Pedro Pinula 7m

S Luís Jilotepeque 17m INV PDL III

XVI POCOMCHÍ 61m

Dialecto (o Grupo) Occidental (Pocom Noroeste) 24m

S Cristóbal Verapaz 16m INV PDL II

Sta Cruz Verapaz 5m

Uspantán [parte] 3m

Dialecto (o Grupo) Oriental (Pocom Nordeste) 37m

Tamahú 4m INV

Tactic 7m INV

Tucurú 13m INV

Purulhá 13m

} mucho bilingüismo con Kekchí occidental

XVII KEKCHÍ ~~[illegible]~~ 209m

Grupo Occidental 127m

Cobán 32m

Carchá 67m INV.

Chamelco 18m INV. PDL II

Chisec 3m

Uspantán [parte] 4m

S Luís (Petén) (½) 3m

Grupo Oriental 82m

Lanquín 9m INV.

Cahabón 21m INV.

Chahal 4m

Senahú 27m

Panzós 16m

El Estor 5m

XVIII MOPÁN 5m

S Luis (½) 3m INV.

Poptún ?

Melchor

Dolores ½ m

en Belice: Cayo ?

S Antonio ?

XIX ITZÁ 1m en Guatemala NO INVESTIGADO

Flores
S Benito
S Andrés
S José
Sayaxché
La Libertad
} 1m

en Belice: Soccoths ?

XX LACANDÓN ? NO-INVESTIGADO

talvez algunos en Chocep, La Libertad, Petén

XXI YUCATECO ? NO INVESTIGADO

talvez algunos en los municipios de Flores y Melchor, Petén

XXII CHOL ? NO INVESTIGADO

talvez algunos en S Francisco, Sayaxché, Petén

XXIII CHORTÍ 32m

D1 : Jocotán 24m

Jocotán 15m INV PDL III

Olopa 5m

Quezaltepeque 3m

La Unión 1m

D2 : Camotán 8m INV.

§3 LENGUAS NO MAYANCES

XXIV XINCA OCCIDENTAL 2m

S Juan Tecuaco 1m

Chiquimulilla INV.

Taxisco

Sta María Ixhuatán

Guazacapán 1m INV.

XXV CARIBE 20m NO INVESTIGADO

Livingston 7m

tambien en Belice y Honduras

§4 LENGUAS PROBABLEMENTE MUERTAS

XXVI XINCA ORIENTAL

Yupiltepeque

XXVII PIPIL (Nahuat)

Escuintla

Comapa

XXVIII MEJICANO 

S Agustín Acasaguastlán

§5 LENGUAS DE MENOS DE 10 MIL HABLANTES

1 Teco (V) 7m

2 Uspanteco (IX) 2m

3 Sipacapeño (XI) 3m

4 Sacapulteco (XII) 3m

5 Mopán (XVIII) 5m

6 Itzá (XIX) 1m

7 Lacandón (XX) ?

8 Yucateco (XXI) ?

9 Chol (XXII) ?

10 Xinca Occidental (XXIV) 2m

§6 FUERTEMENTE DISTINTOS DIALECTOS CON MENOS DE 10 MIL HABLANTES

1 Kanjobal: S Juan Ixcoy 6m
2 Teco: Mazapa (Chiapas) 2m
3 Mam: Sacatepéquez 9m
4 Mam: Chiantla 4m
5 Mam: Todos Santos 8m
6 Quiché: Sajcabaja 7m
7 Quiché: Cunén 7m
8 Cakchiquel: Sta Marta de Jesus 6m
9 Cakchiquel: Sur Oriental 9m
10 Cakchiquel: Palopó 6m
11 Cakchiquel: S Marcos 1m
12 Pocomam: Palín 4m
13 Chortí: Camotán 8m

§7 ESTOS NO SE SABE SI SON MUY DISTINTOS

14. Chuj: S Sebastián Coatán 6m
15. Mam: S Martín Chile Verde 6m
16. Mam: Huitán 6m
17. Tzutujil: S Lucas Tolimán 6m

APÉNDICE: LA FAMILIA MAYANCE

I grupo Huasteco

1. Huasteco: Potosino y Veracruzano
2. Chicomucelteco (Coxoj)

II grupo Maya

3. Yucateco
4. Lacandón
5. Mopán
6. Itzá

[Division Occidental]

III grupo ~~[illegible]~~ Tzotzil Mayor

IIIA grupo Chol

7. Chortí
8. Chol
9. Chontal

IIIB grupo Tzotzil propio

10. Tzotzil
11. Tzeltal

IV grupo Kanjobal Mayor

IV A. grupo Chuj

12. Tojolabal

13. Chuj

IV B grupo Kanjobal propio

14 a) Kanjobal

15 Acateco

16 Jacalteco

17 b) Cotoque: Motozintleco y Tuzanteco

[Division Oriental]

V grupo Mam Mayor

V A grupo Mam propio

18 Teco

19. Mam

V B grupo Ixil

20. Aguacateco

21. Ixil

VI grupo Quiché Mayor

VI A 22 Uspanteco

VI B grupo Quiché propio

23 Quiché

24 Sipacapeño

25 Sacapulteco

26 Tzutujil

27 Cakchiquel

VI C grupo Pocom

28 Pocomam

29 Pocomchí

VI D 30 Kekchí